

# A m t s b l a t t

## der Gemeinde Mittelherwigsdorf

mit den Ortsteilen

**Eckartsberg, Mittelherwigsdorf**

**Oberseifersdorf, Radgendorf**



Anschrift: Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf • Am Gemeindeamt 7 • 02763 Mittelherwigsdorf • Telefon: 0 35 83 / 5 01 30 • Fax: 0 35 83 / 50 13 19  
Internet: [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) • E-Mail: [gemeinde@mittelherwigsdorf.de](mailto:gemeinde@mittelherwigsdorf.de)

Nr. 3

10. März 2009

18. Jahrgang

### Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger

ich weiß nicht, ob sich noch viele an das historische Datum 01. März 1994 erinnern. Nach vorheriger Genehmigung des damaligen Regierungspräsidiums wurde am 01. März 1994 unsere Einheitsgemeinde Mittelherwigsdorf mit den Ortsteilen Eckartsberg, Radgendorf, Oberseifersdorf und Mittelherwigsdorf gegründet.

Die damaligen Bürgermeister und Gemeinderäte sowie ehrenamtlich arbeitenden Bürger haben sich im Vorfeld sehr für die Gründung einer Einheitsgemeinde eingesetzt. Dafür gilt heute noch einmal mein besonderer Dank. Es war nicht einfach, sich gegenüber Nachbarn durchzusetzen, die partout diese Einheitsgemeinde nicht wollten. Wir haben es aber geschafft und sind stolz darauf.

15 Jahre Einheitsgemeinde Mittelherwigsdorf ist eine kleine Erfolgsgeschichte. Als Bürgermeister stehe ich nun seit 15 Jahren in dieser Gemeinde an der Spitze und mein Ziel war es, gemeinsam mit der Verwaltung, mit dem Gemeinderat unsere Gemeinde stetig weiter zu entwickeln. Natürlich sind nicht alle Visionen aufgegangen.

### Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf

Montag	09.00 – 12.00 Uhr
Dienstag	09.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag	09.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 15.00 Uhr

#### Sprechstunden in den Ortsteilen im März

<u>Außenstelle Eckartsberg</u>	<b>24.03.2009</b>
Kinderhaus, Feldstraße 4	16.00 – 18.00 Uhr
<u>Außenstelle Oberseifersdorf</u>	<b>31.03.2009</b>
ehem. Schule, Willi-Gall-Str. 3	16.00 – 18.00 Uhr

*Bernd Rößner,  
Bürgermeister*

### Gemeinderatssitzung März

Die Gemeinderatssitzung im Monat März findet am **Montag, dem 30.03.2009**, 19.30 Uhr, im Dorfgemeinschaftshaus Radgendorf, Radgendorfer Ring 40, statt.

Die Tagesordnung ist den Aushängen zu entnehmen und wird unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) bekannt gegeben. Gäste sind herzlich willkommen.

*Bernd Rößner,  
Bürgermeister*

So mussten wir uns auch ständig der neuen Entwicklung in den Kommunen stellen. Wir haben immer einen ausgeglichenen Haushalt vorgelegt und jede Möglichkeit gesucht, Fördermittel für die Schule und die Kindertagesstätten sowie für die Infrastruktur zu erlangen. Das ist uns wunderbarerweise fast immer gelungen.

Allen ist das große Fest zum 10-Jährigen noch in Erinnerung. Zum 15-Jährigen wird es kein großes Fest geben, aber ich denke es ist Anlass, dass wir ganz individuell mit einem Gläschen Sekt anstoßen können.

In den Medien wird viel über das Konjunkturpaket II geschrieben und wer sich nicht näher damit befasst, bei dem entsteht der Eindruck, dass die Kommunen nur die Taschen aufzuhalten brauchen und das Geld fließt. Dem ist nicht so. Fakt ist, dass der Landkreis 34 Mio. € aus dem Konjunkturprogramm erhält. (Das entspricht mit 20 % Eigenleistungen insgesamt 41 Mio. €.) Für diese 34 Mio. € gibt es einen Verteilerschlüssel, von dem 60 % für Städte und Gemeinden vorgesehen sind, 40 % behält sich der Landkreis. Wir Kommunen sind nun aufgerufen, vereinfachte Anträge bis zum 27.02.09 an den Landkreis einzureichen. Wir als Kommune haben eine Prioritätenliste aufgestellt und eine Investitionssumme für Bildung von 157.000 € und für Infrastruktur von 383.000 € eingereicht. Über diese Anträge wird nun eine Kommission beraten und festlegen, welche bewilligt werden und welche Summen den einzelnen Kommunen zur Verfügung gestellt werden.

Wir können nur hoffen und wünschen, dass wir zumindest zwei bis drei Maßnahmen aus dem Konjunkturpaket II bestreiten können.

Wenn jetzt nun der Schnee geschmolzen ist und sich die ersten grünen Spitzen in den Gärten zeigen, möchte ich alle Bürgerinnen und Bürger aufrufen mitzuhelfen beim Frühjahrsputz und mit Besen und Schaufel dem Winter ein Ende zu setzen.

*Bernd Rößner  
Bürgermeister*

## Beschlüsse aus der Sitzung des Gemeinderates am 23.02.2009 – öffentlicher Teil

### Beschluss Nr.: 010/02/09

Der Gemeinderat beschließt die Aufhebung der 50-prozentigen Sperre für die Haushaltsstelle 2.8810.003.9400, Außenfassade 26 WE Mittelherwigsdorf.

#### Abstimmungsergebnis:

9 Ja-Stimmen / 4 Nein-Stimmen / 1 Stimmenthaltung

### Beschluss Nr.: 011/02/09

Der Gemeinderat beschließt auf der Grundlage der Preiskalkulation den Preis für die Beleuchtung des Bolzplatzes an der Schule im OT Mittelherwigsdorf für alle Nutzer mit 1,00 Euro/Stunde.

Schulveranstaltungen der Grundschule Mittelherwigsdorf sind von der Zahlung ausgenommen.

Die Zahlung erfolgt mittels Münzautomaten. Der Preis gilt ab Bekanntmachung.

#### Abstimmungsergebnis:

14 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

### Beschluss Nr.: 012/02/09

Der Gemeinderat beschließt folgende außerplanmäßige Spendeneinnahmen und Ausgaben:

Haushaltsstelle	Bezeichnung	ÜPL/APL-Betrag
1.4643.1770	- Spenden von Unternehmen	900,00 €
1.4643.5900	- Beschäftigungsmaterial	900,00 €
2.4643.003.3670	- Spenden von Unternehmen	600,00 €
2.4643.003.9350	- Sonnensegel	600,00 €

In Höhe der Spendeneinnahmen darf bis zur Verwendung der Mittel ein Haushaltsausgabereinstellung geführt werden.

#### Abstimmungsergebnis:

14 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

### Beschluss Nr.: 013/02/09

Der Gemeinderat beschließt Verbleib, Neubildung und Abgänge von Haushaltsresten in der Jahresrechnung 2008.

#### Abstimmungsergebnis:

14 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

### Beschluss Nr.: 014/02/09

Der Gemeinderat vergibt den Auftrag für den Ersatzneubau der Brücke über den Eckartsbach im Zuge „Am Hang“ in Oberseifersdorf an den günstigsten Bieter, die Firma H. Neitsch Nachf. GmbH Cunewalde, zur Bruttoangebotssumme von 94.905,65 €.

#### Abstimmungsergebnis:

14 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

### Beschluss Nr.: 015/02/09

Der Gemeinderat vergibt den Auftrag für Ausbau und Beleuchtung des Schul- und Fußweges Wiesenweg 3a bis 7 im OT Mittelherwigsdorf an den günstigsten Bieter, die Firma OSTEK aus Zittau zur Bruttoangebotssumme von 15.735,99 €.

#### Abstimmungsergebnis:

13 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen / 1 Mitglied des Gemeinderates ist wegen Befangenheit von der Beratung und Beschlussfassung ausgeschlossen.

### Beschluss Nr.: 016/02/09

Der Gemeinderat vergibt im Rahmen der Rekonstruktion des Mehrfamilienhauses Bergstraße 9 in Eckartsberg den Auftrag Außenanlage an den günstigsten Bieter, die Firma Oberlausitzer Technik GmbH Mittelherwigsdorf, zur Bruttoangebotssumme von 30.669,13 €.

#### Abstimmungsergebnis:

12 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 1 Stimmenthaltung / 1 Mitglied des Gemeinderates ist wegen Befangenheit von der Beratung und Beschlussfassung ausgeschlossen.

### Beschluss Nr.: 017/02/09

Der Gemeinderat vergibt im Rahmen der Rekonstruktion des Mehrfamilienhauses Bergstraße 9 in Eckartsberg die Bauhauptleistungen an den günstigsten Bieter, Bauunternehmen Heidrich Oberseifersdorf, zur Bruttoangebotssumme von 26.060,49 €.

#### Abstimmungsergebnis:

14 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

### Beschluss Nr.: 018/02/09

Der Gemeinderat vergibt im Rahmen der Rekonstruktion des Mehrfamilienhauses Bergstraße 9 in Eckartsberg den Auftrag Gerüstarbeiten an den günstigsten Bieter, die Firma Gerüstbau Kießling GbR in Zittau, zur Bruttoangebotssumme von 2.890,57 €.

#### Abstimmungsergebnis:

14 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

### Beschluss Nr.: 019/02/09

Der Gemeinderat vergibt im Rahmen der Rekonstruktion des Mehrfamilienhauses Bergstraße 9 in Eckartsberg den Auftrag Zimmerer-, Dachdecker- und Klempnerarbeiten an den günstigsten Bieter, die Firma Maucke & Niegisch Oderwitz, zur Bruttoangebotssumme von 29.424,57 €.

#### Abstimmungsergebnis:

14 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

### Beschluss Nr.: 020/02/09

Der Gemeinderat vergibt im Rahmen der Rekonstruktion des Mehrfamilienhauses Bergstraße 9 in Eckartsberg den Auftrag Tischlerarbeiten an den günstigsten Bieter, die Tischlerei Kienöl Hörnitz, zur Bruttoangebotssumme von 22.532,21 €.

#### Abstimmungsergebnis:

14 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

**Beschluss Nr.: 021/02/09**

Der Gemeinderat vergibt im Rahmen der Rekonstruktion des Mehrfamilienhauses Bergstraße 9 in Eckartsberg den Auftrag Elektroinstallation an den günstigsten Bieter, die Firma Elektro-Schäfer Eckartsberg, zur Bruttoangebotssumme von 20.752,68 €.

Abstimmungsergebnis:

13 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen  
1 Mitglied des Gemeinderates ist wegen Befangenheit von der Beratung und Beschlussfassung ausgeschlossen.

**Beschluss Nr.: 022/02/09**

Die Gemeinde Mittelherwigsdorf erwirbt von der BVVG NL Dresden als bisherigen Verkäufer/Bewilligender und dem bisherigen Erwerber/Abtretender Herrn Gottfried Eifler, Siedlung 33 in Oberseifersdorf, einen Teil des Flurstückes 42/10 der Gemarkung Eckartsberg. Die Größe beträgt 400 m<sup>2</sup>. Nachfolgekosten wie Grunderwerbssteuer etc. dürfen ohne gesonderten Ratsbeschluss gezahlt werden.

Abstimmungsergebnis:

13 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen  
1 Mitglied des Gemeinderates ist wegen Befangenheit von der Beratung und Beschlussfassung ausgeschlossen.

## Bekanntmachung der Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2009

Aufgrund der §§ 74 ff der Gemeindeordnung des Freistaates Sachsen in der Fassung vom 18. März 2003, zuletzt geändert am 29. Januar 2008 (GVBl. S. 138) hat die Gemeindevertretung der Gemeinde Mittelherwigsdorf in der Sitzung vom 29. Januar 2009 folgende Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2009 beschlossen:

**Beschluss-Nr.: 001/01/09**

**§ 1**

Der Haushaltsplan wird festgesetzt mit

1. die Einnahmen und Ausgaben von je davon	6.941.094 Euro
im Verwaltungshaushalt je	4.602.103 Euro
im Vermögenshaushalt je	2.338.991 Euro
2. dem Gesamtbetrag der vorgesehenen Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen (Kreditermächtigung) von	0 Euro
3. dem Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen von	0 Euro

**§ 2**

Der Höchstbetrag der Kassenkredite, die zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben in Anspruch genommen werden dürfen, wird festgesetzt auf 600.000 Euro

**§ 3**

Die Hebesätze werden festgesetzt  
1. für die Grundsteuer

a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (Grundsteuer A) auf	285 v. H.
b) für die Grundstücke (Grundsteuer B) auf der Steuermessbeträge;	375 v. H.
2. für die Gewerbesteuer auf der Steuermessbeträge.	375 v. H.

**§ 4**

(Für etwaige weitere Bestimmungen nach § 74 Abs. 2 Satz 2 der Sächsischen Gemeindeordnung.)

Mittelherwigsdorf, 12. März 2009



*Rößner*  
Bürgermeister

Die Bekanntmachung erfolgt aufgrund des § 76 Abs. 3 der Gemeindeordnung des Freistaates Sachsen unter dem Hinweis, dass der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2009 in der 12. Kalenderwoche **von Montag, den 16.3.2009, bis Sonntag, den 22.3.2009** je einschließlich während der üblichen Öffnungszeiten im Gemeindeamt OT Mittelherwigsdorf, 1. Etage, Zimmer 4, zur kostenlosen Einsicht für Jedermann ausgelegt ist.

Durch die Rechtsaufsichtsbehörde genehmigungspflichtige Teile sind im Haushalt nicht enthalten. Einen Bescheid unserer Rechtsaufsichtsbehörde Landratsamt Görlitz, Dezernat I Kommunalamt, zum Vollzug der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen über die Haushaltssatzung und Haushaltsplan 2009 erhielten wir am 25.2.2009.

Mittelherwigsdorf, 12. März 2009



*Rößner*  
Bürgermeister

### Gemeinde Mittelherwigsdorf

## Öffentliche Bekanntmachung der Wahl zum Gemeinderat am 7. Juni 2009

**1. Zu wählen sind**

Gemeinderäte in Mittelherwigsdorf	
Anzahl	16
Höchstzahl Bewerber je Wahlvorschlag	24
Mindestzahl Unterstützungsunterschriften	40

**2. Aufforderungen zur Einreichung von Wahlvorschlägen**

1. Es ergeht hiermit die Aufforderung, Wahlvorschläge für diese Wahl
  - frühestens am Tag nach dieser Bekanntmachung und
  - spätestens am **23. April 2009 bis 18.00 Uhr** beim Vorsitzenden des Gemeindevwahlausschusses schriftlich einzureichen.

Anschrift  
Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf,  
Gemeindevwahlausschuss, Am Gemeindeamt 7,  
in 02763 Mittelherwigsdorf



2. Wahlvorschläge können von Parteien und Wählervereinigungen eingereicht werden.

### 3. Inhalt und Form der Wahlvorschläge

1. Die Wahlvorschläge sind unter Beachtung der gesetzlichen Vorschriften aufzustellen. Die Wahlvorschläge müssen den Bestimmungen über Inhalt und Form der Wahlvorschläge in § 16 Kommunalwahlordnung (KomWO) entsprechen; die im § 16 Abs. 3 KomWO genannten Unterlagen sind den Wahlvorschlägen beizufügen.

2. Wählbar sind Bürger der Gemeinde und Staatsangehörige der anderen Mitgliedsstaaten der Europäischen Union (ausländische Unionsbürger), die am Wahltag das achtzehnte Lebensjahr vollendet haben und seit mindestens drei Monaten in der Gemeinde wohnen.

– Bürger der Gemeinde ist jeder Deutsche im Sinne des Artikels 116 des Grundgesetzes.

– Für ausländische Unionsbürger ist Voraussetzung, dass sie weder in der Bundesrepublik Deutschland noch in dem Mitgliedsstaat der Europäischen Union, dessen Staatsangehörigkeit sie besitzen, die Wählbarkeit verloren haben.

Sich bewerbende ausländische EU-Bürger haben bis zum Ende der Einreichungsfrist gegenüber dem Vorsitzenden des Gemeindevwahlausschusses an Eides statt zu versichern, dass sie im Herkunftsmitgliedstaat die Wählbarkeit nicht verloren haben.

3. Vordrucke für Wahlvorschläge, Niederschriften über Bewerberaufstellungen und Zustimmungserklärungen sind – während der allgemeinen üblichen Öffnungszeiten – erhältlich in der:

Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf,  
Gemeindevwahlausschuss in 02763 Mittelherwigsdorf,  
Am Gemeindeamt 7

### 4. Hinweise auf Unterstützungsunterschriften

1. Jeder Wahlvorschlag muss entsprechend der unter 1. angegebenen Mindestzahl zum Zeitpunkt der Unterzeichnung des Wahlvorschlags Wahlberechtigten, die keine Bewerber des Wahlvorschlags sind, unterschrieben sein (Unterstützungsunterschriften).

2. Die Unterstützungsunterschriften können nach Einreichung des Wahlvorschlags bei der Gemeindeverwaltung

Anschrift

Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf,  
Gemeindevwahlausschuss in 02763 Mittelherwigsdorf,  
Am Gemeindeamt 7

während der allgemeinen Öffnungszeiten bis 23. April 2009, 18.00 Uhr, geleistet werden.

Die Wahlberechtigten haben sich auf Verlangen auszuweisen.

Wahlberechtigte, die infolge Krankheit oder ihres körperlichen Zustandes die Unterzeichnung durch Erklärung vor einem Beauftragten der Verwaltung ersetzen wollen, haben dies beim Vorsitzenden des Gemeindevwahlausschusses spätestens am 16. April 2009 schriftlich zu beantragen; dabei sind die Hinderungsgründe glaubhaft zu machen.

3. Der Wahlvorschlag einer Partei, die im Sächsischen Landtag auf Grund eigenen Wahlvorschlags vertreten ist, oder seit der letzten regelmäßigen Wahl im Gemeinderat auf Grund eigenen Wahlvorschlags vertreten war,

bedarf keiner Unterstützungsunterschriften. Dies gilt entsprechend für den Wahlvorschlag einer Wählervereinigung, wenn er von der Mehrheit der für die Wählervereinigung Gewählten, die dem Gemeinderat zum Zeitpunkt der Einreichung angehören, oder zum Zeitpunkt der Gemeindeeingliederung oder Gemeindevereinigung angehört haben, unterschrieben ist.

Bei der Einreichung der Wahlvorschläge zur Wahl der Ortschaftsräte ist wie vorstehend zu verfahren. Dabei kommt es auf die Vertretung der Partei oder Wählervereinigung im Gemeinderat/Stadtrat oder im Ortschaftsrat an.

Mittelherwigsdorf, 11.03.2009



Rößner  
Bürgermeister

## Als Gast im Gemeinderat

„Ich begrüße Sie zur heutigen Rosenmontagssitzung!“ Launig eröffnete der Bürgermeister die gut besuchte Ratssitzung im Eckartsberger „Eichenwäldchen“. Im Februar gibt es nicht viele Montage und da Rosenmontag bekanntlich nur am Rhein „Feiertagsstatus“ hat, war diese nicht die erste „Karnevalssitzung“. Das der Fasching allerdings dabei eine augenzwinkernde Rolle spielte, dürfte aber neu sein. Der Mittelherwigsdorfer Karnevalsverein hat nämlich das Vorhaben, aus Kostengründen nur zwei Seiten des Wohnblocks an der Straße der Pioniere zu streichen, in seinem Programm aufgegriffen.

Die Ratsmitglieder sahen das entspannt. Die nochmalige Diskussion über die Baumaßnahme verlief sachlich. „Einen Beschlussantrag ein halbes Haus zu sanieren hat es nicht gegeben“ präzisierte ein Ratsmitglied: „Das war Ergebnis einer Diskussion mit dem Ziel, Kosten zu sparen.“

„Ein so zentrales, präsent es Gebäude muss einfach in Ordnung sein.“ unterstrich der Bürgermeister seinen Standpunkt: „Man sollte sogar überlegen, ob man den Giebel zur Kirche hin noch etwas optisch aufwerten könnte.“

„Können wir nicht, wenn wir schon sanieren, auch die Wärmedämmung verbessern?“ fragte Gemeinderat Bühler. Und musste zur Kenntnis nehmen, dass diese Maßnahme die Kosten unvermeidbar steigern würde.

Zur Einheitlichkeit fanden die Räte am Ende nicht, aber eine weitgehend konstruktive Diskussion macht Hoffnung auf gute Entscheidungen bei ähnlichen Problemen. Der Fakt, dass dieses vor 12 Jahren sanierte Gebäude schon wieder ein Sanierungsfall ist, gab den Ratsmitgliedern dabei sichtlich zu denken. Und wird wohl künftig bei Bauentscheidungen immer wieder anklingen.

Die sechs Baulose für die Rekonstruktion des Mehrfamilienhauses Bergstraße 9 in Eckartsberg waren allerdings von solchen Skrupeln nicht belastet. Traditionell durch das Bauamt gut vorbereitet, wurden die Zuschläge den preiswertesten Bietern erteilt. Es sind bewährte Firmenpartner und Qualität kann erwartet werden.

Beim neuen Bolzplatz in Mittelherwigsdorf gibt es künftig Licht per Münzautomat. Nicht unbedingt die Stromkosten sind Ursache dieser Neuerung. Sondern „Der Letzte macht das Licht aus“ war dort einfach nicht durchzusetzen. Jetzt muss pro Stunde eine Euromünze gezahlt werden. Und wenn in Deutschland eine Kommune Geld nimmt, bedarf das natürlich einer Satzung. Sie wurde verabschiedet.

Um Geld geht es auch beim „Konjunkturprogramm II“ der Bundesregierung. Sein „Vor-Echo“ kam in dieser Sitzung beim Gemeinderat an. Und es wurden einige Maßnahmen genannt, die bei 80%iger Förderung angegangen werden könnten.

„Ganz andere, innovative Ideen“ scheinen nicht darunter zu sein. Hätten aber möglicherweise auch keine Chancen bei den Entscheidungsgremien. Fast 20 Jahre Erfahrung und „Gespür“ der Verwaltung bei der Organisation von Förderung dürften auch in diesem Fall eine gute Basis sein, Mittel für zusätzliche Arbeit schaffende Aufträge zu erhalten.

Neue Ansätze forderte im Punkt „Bürgeranfragen“ eine Gruppe Eltern aus Mittelherwigsdorf. In einer, auch schriftlich an die Ratsmitglieder verteilten, Stellungnahme baten sie um Prüfung einer Veränderung der Essenversorgung. Dass das Essen bereits 9.30 Uhr im Kindergarten angeliefert wird, finden sie unzumutbar. Der Bürgermeister schlug vor, dass eine kleine Abordnung der Eltern mit der Haupt-

amtsleiterin zusammen kommen und eine Lösung suchen sollte. Auf Bitte von Gemeinderat Pilz werden auch 3 Ratsmitglieder in dieser Arbeitsgruppe mitwirken. Es ist zu hoffen, dass sie eine gute Lösung findet.

Dietmar Rößler

**Sportgaststätte  
Mittelherwigsdorf lädt ein!**



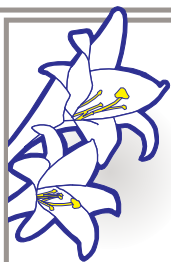
**WINTERGRILLEN**  
**IM SPORTZENTRUM**

- Kesselgulasch • Steaks und Würste vom Grill •
- leckere heiße Getränke •

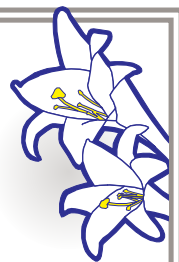


**Am 14. März ab 17 Uhr. Wir freuen uns auf Ihr Kommen.**

Ihr Team vom Sportzentrum Mittelherwigsdorf



*Wir gratulieren allen Jubilaren recht herzlich  
zum Geburtstag und wünschen ihnen  
Gesundheit, Freude und Wohlergehen!*



**Mittelherwigsdorf**

01.04.	Ohnesorge, Brigitte	zum 70. Geburtstag
03.04.	Brückner, Gerd	zum 70. Geburtstag
04.04.	Muschner, Günter	zum 81. Geburtstag
05.04.	Bührdel, Rosemarie	zum 71. Geburtstag
07.04.	Knobloch, Judith	zum 82. Geburtstag
07.04.	Kientopp, Heinz	zum 74. Geburtstag
11.04.	Hofmann, Elisabeth	zum 70. Geburtstag
12.04.	Adler, Siegfried	zum 85. Geburtstag
12.04.	Friedrich, Gertraude	zum 73. Geburtstag
13.04.	Schär, Margarete	zum 80. Geburtstag
16.04.	Augustin, Ursula	zum 79. Geburtstag
17.04.	Scholz, Hildegard	zum 85. Geburtstag
17.04.	Hentschel, Werner	zum 84. Geburtstag
20.04.	Förster, Erika	zum 86. Geburtstag
23.04.	Wünsche, Heinz	zum 86. Geburtstag
24.04.	Grundmann, Wilfried	zum 71. Geburtstag
25.04.	Michel, Charlotte	zum 88. Geburtstag
25.04.	Häntschi, Egon	zum 73. Geburtstag
26.04.	Laube, Hildegard	zum 83. Geburtstag
28.04.	Krauspe, Waltraut	zum 86. Geburtstag

**Radgendorf**

03.04.	Künstner, Wolfgang	zum 83. Geburtstag
06.04.	Bittner, Hanna	zum 87. Geburtstag
06.04.	Herfurth, Gerhard	zum 73. Geburtstag
09.04.	Sommer, Christian	zum 71. Geburtstag
27.04.	Passek, Helmut	zum 72. Geburtstag

**Wichernhaus Mittelherwigsdorf**

09.04.	Hüttig, Hellmuth	zum 93. Geburtstag
14.04.	Schubert, Ingeborg	zum 82. Geburtstag
28.04.	Menschel, Erika	zum 85. Geburtstag

**Eckartsberg**

01.04.	Stuff, Irmgard	zum 75. Geburtstag
07.04.	Grützner, Werner	zum 72. Geburtstag
09.04.	Wachs, Regina	zum 73. Geburtstag
09.04.	Riedel, Johannes	zum 71. Geburtstag
10.04.	Wehle, Johanna	zum 76. Geburtstag
11.04.	Dr. Jühling, Eberhard	zum 79. Geburtstag
12.04.	Groß, Renate	zum 70. Geburtstag
17.04.	Schneppat, Joachim	zum 75. Geburtstag
19.04.	Pfennig, Gertraude	zum 74. Geburtstag
19.04.	Groß, Günter	zum 71. Geburtstag
22.04.	Franz, Siegfried	zum 70. Geburtstag
25.04.	Heidrich, Elisabeth	zum 87. Geburtstag
26.04.	Sedlick, Martin	zum 81. Geburtstag
29.04.	Becker, Gisela	zum 75. Geburtstag

**Oberseifersdorf**

09.04.	Scholze, Margarete	zum 87. Geburtstag
10.04.	Winkler, Eberhard	zum 78. Geburtstag
10.04.	Gerlach, Siegfried	zum 76. Geburtstag
11.04.	Fröhlich, Herta	zum 82. Geburtstag
12.04.	Riemer, Erika	zum 83. Geburtstag
12.04.	Gerlach, Thea	zum 74. Geburtstag
13.04.	Hasert, Hannelore	zum 73. Geburtstag
15.04.	Menzel, Rudolf	zum 83. Geburtstag
15.04.	Hauser, Elisabeth	zum 75. Geburtstag
16.04.	Krause, Hans-Georg	zum 78. Geburtstag
20.04.	Semdner, Gertrud	zum 82. Geburtstag
21.04.	Swaneveld, Hendrik	zum 75. Geburtstag
22.04.	Mauke, Christa	zum 77. Geburtstag
28.04.	Hempel, Irma	zum 78. Geburtstag
29.04.	Paul, Herta	zum 98. Geburtstag
29.04.	Kolbe, Heinz	zum 87. Geburtstag
30.04.	Fiedler, Gottfried	zum 75. Geburtstag
30.04.	Pfalz, Annerose	zum 73. Geburtstag

*Allen hier nicht genannten Geburtstagskindern wünschen wir auf diesem Wege  
alles Gute, Gesundheit und persönliches Wohlergehen.*

## Bauvorhaben:

### Ersatzneubau Brücke „Am Hang“ in Oberseifersdorf, Anliegerinformation

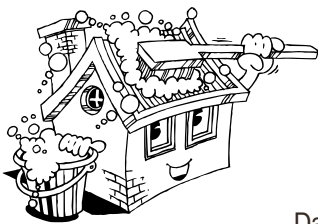
Wir möchten Sie über die Durchführung des Bauvorhabens „Ersatzneubau Brücke Am Hang in Oberseifersdorf“ informieren.

Im Ergebnis der öffentlichen Ausschreibung hat die Firma Neitsch Nachfolger GmbH aus Cunewalde den Zuschlag erhalten. Diese Firma hat in der Vergangenheit bereits mehrere Brücken in der Gemeinde zu unserer Zufriedenheit gebaut. Die Bauzeit ist vom **16. März bis Ende Juni 2009** vorgesehen.

Während dieser Zeit ist der gesamte Brückenbereich gesperrt. Die Zufahrt zu den Anliegergrundstücken kann nur über den Hinteren Weg erfolgen. Die Vollsperrung der Hauptstraße ist unumgänglich. Der Bus wird über das Gewerbegebiet umgeleitet. Der Fußweg bei Fam. Wuchatsch bleibt benutzbar.

Falls Sie Fragen zur Baumaßnahme haben, so können Sie sich an die Gemeindeverwaltung (Bauverwaltung, Herr Richter Tel.: 0 35 83 / 50 13 - 16) oder an das zuständige Ing.-Büro Jungmichel (Herr Brendler Telefon: 0 35 83 / 5 40 34 30) wenden.

Es wird eine wöchentliche Bauberatung geben, zu der Sie bei Problemen auch hinkommen können. Der Termin steht jedoch noch nicht fest.



**Frühjahrsputz  
auch für Ihr Haus?**

Da sind wir Ihr Ansprechpartner:

Wir bieten Ihnen **Außenputz in verschiedenen Ausführungen, Fabrikaten, Farben – ganz nach Ihren Wünschen.**

Lassen Sie sich jetzt beraten!

## Bauunternehmen Heidrich



Dipl.-Ing. (FH) H. Heidrich  
Hartweg 2 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel.: (0 35 83) 70 42 85  
Fax: (0 35 83) 70 44 08

homepage: [www.bauunternehmen-heidrich.de](http://www.bauunternehmen-heidrich.de)  
e-mail: [mail@bauunternehmen-heidrich.de](mailto:mail@bauunternehmen-heidrich.de)

Neubau • Um- und Ausbau • Modernisierung  
Fliesen- u. Plattenarbeiten • Putz- u. Wärmedämmfassaden  
Trockenbau • Schlüsselfertiges Bauen

**Kaufe:** Alte Bücher, Zinkwannen, Radios, Ansichtskarten, Möbel, Uhren, Münzen, Briefmarken, Abzeichen, Orden, Puppen, Teddys, alles vom I. + II. Weltkrieg, Puppenstuben, Blechspielzeug, Fallschirmbehälter, u. a. m.  
Übernahme Haushaltauflösungen.

An- & Verkauf – Neugersdorf ☎ 0 35 86 / 78 99 25  
Martin-Luther-Str. 12, Neugersdorf o. 01 71 / 8 56 23 85

## Mitteilungen vom Einwohnermeldeamt

### Geburten



OT Mittelherwigsdorf

Tütemann, Martha am 07.02.2009

OT Eckartsberg

Hanspach, Felix am 16.02.2009

**Herzlichen Glückwunsch!**

### Sterbefälle



OT Mittelherwigsdorf

Wünsche, Ruth am 05.02.2009

OT Oberseifersdorf

Kolbe, Lothar am 13.02.2009

**Herzliches Beileid**

## Öffentliche Bekanntmachung

### Aufforderung der Wehrpflichtigen des Geburtsjahrganges 1991 zur Meldung und Erfassung

Nach § 1 des Wehrpflichtgesetzes (WPfG) sind alle Männer, die Deutsche im Sinne des Grundgesetzes sind und Ihren ständigen Aufenthalt in der Bundesrepublik Deutschland haben, vom vollendeten 18. Lebensjahr an wehrpflichtig (Wehrpflichtvoraussetzungen). Die Erfassung kann bereits ein Jahr vor Vollendung des 18. Lebensjahres durchgeführt werden (§ 15 Abs. 6 WPfG).

Alle Personen des Geburtsjahrganges 1991, die wehrpflichtig sind und denen bislang kein Schreiben der Erfassungsbehörde über die bevorstehende Erfassung zugegangen ist, werden nach § 15 Abs 1 WPfG aufgefordert, sich umgehend bei der nachstehenden Erfassungsbehörde zur Erfassung zu melden.

**Gemeinde Mittelherwigsdorf  
Einwohnermeldeamt  
Am Gemeindeamt 7  
02763 Mittelherwigsdorf**

Diese Aufforderung gilt besonders an Personen ohne festen Wohnsitz, die die Wehrpflichtvoraussetzungen erfüllen.

Bei der persönlichen Meldung ist der Personalausweis oder Reisepass mitzubringen.

Arbeitnehmern, deren Arbeitgeber nicht nach § 14 Arbeitsplatzschutzgesetz zur Weiterzahlung des Arbeitsentgelts verpflichtet ist, wird der durch die Erfassung entstehende Verdienstausschlag durch die Erfassungsbehörde auf Antrag erstattet. Dies gilt auch für die entstehenden notwendigen Auslagen, insbesondere Fahrtkosten am Ort der Erfassung.

Mittelherwigsdorf, 03.03.2009

Einwohnermeldeamt

**Amtsblatt**  
der Gemeinde Mittelherwigsdorf

mit den Ortsteilen  
Eckartsberg, Mittelherwigsdorf  
Oberseifersdorf, Radgendorf



Die Ausgabe 04/2009  
erscheint am 15.4.2009

**Anzeigenschluss: 6.4.2009**



## Neues aus dem Märchenland

**Heute gibt es wieder einige Neuigkeiten aus den letzten Monaten zu berichten.**

Der Januar bescherte uns ja einen fantastischen Winter, so dass das erste Ereignis im neuen Jahr eine Tierfütterung im Sandbüschel zusammen mit den Kindern in Begleitung von Herrn Mühle war.

Herr Mühle erklärte den Kindern mit einer Engelsgeduld, warum es so wichtig ist, bei so einer Witterung auch die wilden Tiere zu füttern. In etwas weiterer Entfernung konnte man sogar einige Rehe beobachten und die Kids legten alle ihre mitgebrachten Sachen in die Futterkrippe.

An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an Herrn Mühle für seine Flexibilität und die entgegengebrachte Zeit.

Am 27.01.09 fand wieder unsere alljährliche Vogelhochzeit statt, bei der sich die Jungen und Mädchen auch als kleine Vögelchen verkleiden konnten. Die Kinder der Hopfelgruppe gestalteten wieder liebevoll das Programm, musikalisch begleitet mit der CD von Rolf Zuckowskis Vogelhochzeit.

Wir bedanken uns auch bei der Bäckerei Häntsch für die leckeren Vogelnestchen.

In der gleichen Woche fanden dann die Oma- und Opa-Tage in den Gruppen statt. Jeder einzelne Tag fand große Resonanz unter den Großeltern, die sich bei dieser Gelegenheit gleich mal ein Bild vom Kindergarten und der Betreuung Ihrer Enkelkinder machen konnten. Die Kinder hatten auch hier eine kleine Vorführung mit Liedern und Gedichten einstudiert.



Damit war der Januar auch schon vorbei und es folgte der Februar. Und welch spannendes Ereignis uns dieser bescherte muss nicht lange geraten werden. Fasching war am 24.02.09 – und diesmal ganz anders.



Statt wie bisher, als wir die Tage von Rosenmontag bis Aschermittwoch im Kindergarten unter ein Motto stellten, haben wir diesmal nur den Faschingsdienstag gewählt und diesen ins Vereinshaus Mittelherwigsdorf verlegt.



Und ein Motto?? gab es diesmal auch keins. Jedes Kind konnte sich nach Lust und Laune kostümieren. Damit entstand eine bunt gemixte Kinderschar von Pippi-Langstrumpfs und Prinzessinnen über Indianer, Piraten und Ritterhelden bis hin zur Tierwelt mit Wildkatzen und Käfertieren.



Es war eine lustige Party und die Kinder tanzten und spielten ausgelassen, bis es zum Mittagessen mit dem Bus wieder in Richtung Märchenland ging.

Nur unsere Kleinsten aus der Elsterguppe feierten der Sicherheit wegen den Faschingsdienstag im Kindergarten. Aber auch sie konnten sich natürlich die leckeren Pfannkuchen der Bäckerei Meffert schmecken lassen, bei der wir uns an dieser Stelle recht herzlich bedanken möchten.

An dieser Stelle auch ein herzliches Dankeschön an die Mitglieder des HKV für die Zurverfügungstellung der Räumlichkeiten und die Betreuung.

Nun bleibt uns nur noch zu hoffen, dass recht bald der Frühling einkehrt, damit wir nicht wie im letzten Jahr die Osterneester im Schnee suchen müssen.

*Katja Fischer fürs Kinderhaus Märchenland*



## Neues aus der RAPPEL-KISTE

Termine und Angebote für unseren Eltern-Kind-Treff im Kindergarten: (Angebote sind für Kinder zwischen 0 und 6 Jahren und deren Eltern)

**18.03.2009:** 15.00 – 16.30 Uhr „**Spieletreff**“  
(Modellierangebot mit Knete)

**22.04.2009:** 15.00 – 16.30 Uhr „**Spieletreff**“  
(konkretes Angebot nach Absprache am 18.03.09)

Wir freuen uns auf regen Zuspruch bei den beiden Angeboten! Bei Rückfragen stehen wir Ihnen gern zur Verfügung!

Die Erzieherinnen, Kinderhaus „Märchenland“,  
Oberdorfstr. 136 a, 02763 Mittelherwigsdorf, Tel.: 70 40 39

## Alles hat ein Ende . . .

Am Fastnachtsdienstag erschallte zum letzten Mal ein dreifaches „Kummt ock – rei!“

Im Vereinshaus trafen sich viele der Mitwirkenden und die Mitarbeiter der Gemeindeverwaltung zur gemütlichen Auswertung der Saison. Bürgermeister Bernd Rößner erhielt den Gemeindegenschlüssel zurück und bedankte sich bei allen Aktiven für die tolle Saison.



Der Herschdurfener Karnevalsverein beging sein 30 jähriges Jubiläum und feierte unter dem Motto: „Nach 30 Jahren macht's nun Klick. Alles Trick!?!“ Nach einem glänzenden Auftakt mit einem Faschingsumzug durch Mittelherwigsdorf, ging es mit den verschiedensten Festen weiter, so zum Beispiel dem Nachtwäscheball, dem Retroball, dem Kinderfasching oder dem Auskehrball.

Nährisches Treiben für Jedermann, egal ob Jung oder Alt, für alle gab es die passende Gelegenheit zu feiern und der HKV bewies jedes Mal eindrucksvoll sein Talent.



Auch in den Kinderhäusern „Sonnenblume“ in Eckartsberg und „Märchenland“ in Mittelherwigsdorf wurde Fasching gefeiert. Die Erzieherinnen der beiden Kinderhäuser bereiteten den Kindern einen unvergesslichen Tag.



Sie gestalteten einen schönen Vormittag mit Spaß und Spielen. Nicht zu stoppen waren die kleinen Narren, als es an die Faschingsspiele ging.



Das Kinderhaus „Sonnenblume“ möchte der Bäckerei Kolbe herzlichen Dank aussprechen, die die Pfannkuchen, wie jedes Jahr, gesponsert hat.



**Eisen- und Buntmetallannahme  
Bauschutt- und Sperrmüllentsorgung  
Containerdienst und Toilettenvermietung**

Wir übernehmen für Sie alle Entsorgungsaufgaben!  
Sonderabfälle: Dachpappe, Asbest und Erdkabel

**Entsorgungsfachbetrieb Frank Berger**

Telefon 03 58 75 / 61 30 Fax 03 58 75 / 6 13 23

Hintere Dorfstraße 15 a  
02708 Obercunnersdorf

Öffnungszeiten:  
Montag, Dienstag und Freitag 7.00 – 16.00 Uhr  
Mittwoch und Donnerstag 7.00 – 18.00 Uhr  
Sonabend 9.00 – 11.00 Uhr





## Chaotische Zustände in der Schanzbergklinik ...

... konnte miterleben, wer sich am 27. und 28. Februar zum Fasching in den Oberseifersdorfer Jugendklub begeben hat. Unter dem Motto „Ein Tag in der Schanzbergklinik“ konnten sich alle Gäste von den „Schwestern und Doktoren“ des Faschingsclubs an den Lachmuskeln behandeln lassen, um das leibliche Wohl der „Patienten“ kümmern sich in bewährter Weise die Mannschaft des Jugendvereins.



Der Jugend- und Kulturverein Oberseifersdorf sowie der Faschingsclub bedanken sich bei ihren zahlreichen Gästen und freuen sich schon heute auf die nächsten Faschingsveranstaltungen am 13. und 14. November 2009.

### Deutsches Rotes Kreuz

Kreisverband Zittau e.V.

## Sozialstation

*Wir pflegen im Zeichen der Menschlichkeit*

### Medizinische Behandlungspflege

- \* Wechseln von Wundverbänden
- \* Anlegen von Kompressionsverbänden
- \* Verabreichen von Spritzen u. Medikamenten
- \* Betreuung von Patienten mit Schmerz- oder Ernährungspumpen

### Häusliche Pflege

- \* Hilfe bei der Körperpflege
- \* Hauswirtschaftliche Versorgung:
  - ° Reinigung ° Einkauf ° Wäsche
- \* Essenzubereitung und Hilfe bei der Nahrungsaufnahme

### Sonstige Leistungen

- \* Vermittlung von Hausnotruf
- \* Beratungsbesuche für Pflegegeldempfänger



24 h Telefon: **0 35 83 / 57 79 35**

## Tischlerei Apelt



- Fenster und Türen
- Innenausbau
- Treppen
- Holzarbeiten im Denkmalschutz
- Wintergärten

Breite Aue 26 · 02779 Großschönau Tel. (03 58 41) 25 18 · Fax 3 82 11  
E-Mail: Tischlerei-Apelt@t-online.de <http://www.tischlerei-apelt.de>

## 700 Jahre Eckartsberg

### 1. Urkundliche Erwähnung 1310

Die letzten, gegen Seifersdorf zu gelegenen Güter nannte man auch früher: „hinter dem Berge“ (Dörfchen hinter dem Berge), deshalb nannte man auch schon die Kindsmörderin Margarethe Otto „Schön-gretchen hinter dem Berge“. Seit dem Jahre 1831 fing man an, zuerst in den Zittauer Kirchenlisten, statt „Eckersberg“, „Eckartsberg“ zu schreiben.

(aus Geschichte  
von Eckartsberg, Morawek)

Heimatverein Eckartsberg e.V.

## Der Heimatverein Eckartsberg e.V. plant regelmäßige Öffnung des Dorfmuseums



In diesem Jahr soll das Dorfmuseum Feldstraße 7 in Eckartsberg regelmäßig am letzten Sonntag des Monats von Mai bis Oktober nachmittags geöffnet werden. Vorbereitet wird dazu eine Wanderausstellung im Pferdestall.

„besessene Mann, Gärtner und andere“, Eckartsberger Siedlungsgeschichte von den Anfängen bis zur Industrialisierung

Eröffnet wird die Ausstellung zum Tag des Museums am 17. Mai 2009. Dargestellt wird die Entstehung des Waldhufendorfes Eckartsberg, das Leben auf dem Bauernhof mit Bildern, Dokumenten und Gerätschaften; ebenso das Handwerk, Gerichtsbarkeit, Schule und Straßen- / Wegebau.

(Für die Überlassung oder das Leihen von Dokumenten und Gegenständen sind wir nach wie vor dankbar: Tel. Herr Eifler 01 73 / 5 67 26 81, Frau Scholz 0 35 83 / 50 13 14 oder 70 36 04, Frau Neumann 77 62 21)

Die Ausstellung soll eine Einstimmung auf die 700 Jahr-Feier der ersten urkundlichen Erwähnung Eckartsbergs sein und der Erstellung einer Chronik dienen.

Bitte besuchen Sie uns auch im Internet.  
[www.heimatverein-eckartsberg.de](http://www.heimatverein-eckartsberg.de)



# 50 Jahre Sandbüschel

Teil 3 von 5 – 1979 bis 1989



Die Jahre 1979 bis 1989 verliefen bauseitig gesehen ruhiger als die Jahre zuvor. Es wurde lediglich der Anbau an die Laube vorgenommen, in dem sich von nun an die Bar befindet. Im Mittelpunkt standen die Feste. Das Aktiv II des Dorfklubs Mittelherwigsdorf organisierte vielfältige Veranstaltungen. Stets war das Bestreben vorhanden, andere mit in diese Veranstaltungen einzubeziehen. So wurde z. B. zum Fest im Juli 1980 die „3. Kreisjungtierschau der Rassekaninchen des Kreises Zittau“ durch den VKSK (Verband der Kleingärtner, Siedler und Kleintierzüchter) durchgeführt. Wie man dem Plakat entnehmen kann, waren die Preise schon damals sehr verträglich.



Zum 25jährigen Jubiläum 1984 sorgte Stargast Dieter Dornig für ausreichend Stimmung.



Aber auch Blasmusikkapellen aus Varnsdorf oder Rumburk in Böhmen wurden mit dem Bus ins Sandbüschel geholt. Dabei mussten die Musiker an der Grenze „Zoll“ entrichten, indem alle ausstiegen, ein bis zwei Titel spielten und dann die Fahrt fortsetzten. Die fleißige Arbeit der Helfer, egal ob am Einlass, in den Kiosken oder beim Aufbau, wurden bei den jährlichen Dankeschön-Veranstaltungen gewürdigt. Über einen längeren Zeitraum bekamen alle Helfer Sammelkarten oder Gläser überreicht. Für 10jährige fleißige Arbeit gab es ein Fotoalbum. Bei geselligem Beisammensein wurde im Gütchen Mittelherwigsdorf gefeiert. 1989 kamen viele Gratulanten zum 30. Jubiläum ins Sandbü-

schel und bedankten sich für die erfahrenen, erholsamen Stunden. Auch der HKV war zur Gratulation dabei.



Die Geschichte des Sandbüschels wurde in den ersten 30 Jahren hauptsächlich von Heinz Poike, Heinz Stejskal, Werner Großer, Renate Halang und Wilfried Grundmann geprägt. Ihnen sagen wir heute besonders „Danke“!



Die letzten „alten“ Sandbüschelfeste wurden noch vor der Wende im Herbst 1989 durchgeführt. Dann hieß es Trabbi ade!



Heike Schneider und Klaus-Rüdiger Komm  
Fotos: Heinz Zetsche

vom 12. bis zum 14. Juni 2009 ins Sandbüschel



## Kräutertipp des Monats März

Bald ist es wieder so weit, dass an Wegrändern, Bahndämmen und Böschungen, besonders auch auf lehmigen und kalkfreien Böden, uns die goldgelben Blütenköpfchen des Huflattich (*Tussilago fanfara*) entgegenleuchten. In einigen Gegenden werden sie auch Berglatschen, Tabakraut oder Märzblume genannt. Die 10–15 cm hohen Blüten erscheinen vor den 10–15 cm breiten, langstieligen, oberseits glatten, unterseits filzigen Blättern. Nachdem die Blüten abgestorben sind, erscheinen die Blätter im Mai.

Huflattich zählt zu den ältesten und gebräuchlichsten Hustenmitteln. Er wurde nicht nur als Tee getrunken, sondern auch der Rauch der angezündeten Blätter inhaliert. Heute werden die Blüten und Blätter des Huflattich als Tee wegen ihrer auswurfördernden und entzündungshemmenden Wirkung bei katarrhalischen Erkrankungen der Atmungsorgane, bei Husten, Heiserkeit und Bronchitis angewandt.

Dazu werden die frisch aufgeblühten Blüten (ältere Blüten sind nicht mehr so wirkungsvoll) und später auch die Blätter gesammelt. Die Blüten breitet man in einer dünnen Schicht, möglichst in einem geheizten Raum, aus. Die Blätter werden zum Trocknen nebeneinander luftig ausgelegt.

Für einen Tee übergießt man 2 EL Huflattichblätter oder 1 EL Huflattichblüten mit einer Tasse kochendem Wasser und lässt ihn einige Minuten stehen und seiht ab. Der mit Honig, Sirup oder Zucker gesüßte Tee wird heiß getrunken, ca. 3 Tassen am Tag. Auf Grund von bestimmten Inhaltsstoffen sollen Huflattichzubereitungen nicht ständig, sondern nur kurzfristig angewendet werden.

*Susanne Stöcker*  
Öffentlicher Heilkräutergarten „Salvia“

## Zittauer Bauseminar

### Vorstellung der umweltgerechten Sanierung eines Umgebendehauses am Modellbeispiel des Inselhauses in Großschönau

Für alle, die sich für die denkmalgerechte Sanierung von Umgebendehäusern interessieren, bietet der „Fachring Umgebendehaus“ e.V. am 25. März 2009 gemeinsam mit der Hochschule Zittau/Görlitz und der Geschäftsstelle Umgebendeland eine interessante Veranstaltung in der Reihe der Zittauer Bauseminare an. In der Zeit von 16 bis 19 Uhr wird am Beispiel des Modellprojektes Inselhaus in Großschönau aufgezeigt, wie Umgebendehäuser so saniert werden können, dass einerseits so viel wie möglich alte Bausubstanz erhalten bleibt und andererseits auch heutige Anforderungen an Wohnkomfort und energetische Parameter erfüllt werden.

Weitere Informationen auf der Webseite des Fachrings Umgebendehaus unter:  
[www.fachring-umgebendehaus.eu](http://www.fachring-umgebendehaus.eu)

Anmeldungen bitte per Tel. 0 35 83 / 72 11 13, per Fax: 0 35 83 / 54 03 11 13 oder per E-Mail: [info@umgebendeland.de](mailto:info@umgebendeland.de)

## Tierpark Zittau

### Seniorenachmittag im Tierpark Zittau

03. April 2009, Osterbasteln und Jungtierschau

**Beginn:** 14.00 Uhr

**Kosten:** 1 € pro Veranstaltung + Eintritt

### Veranstaltungsvorschau des Tierpark Zittau 2009

**17. – 19.04.2009**

Die Magie der alten Azteken, Schwitzhüttenseminar mit Xokonoschtletl. Anmeldung ab sofort!

**10.05.2009, 14 – 17 Uhr**

Frühlings- und Muttertagsfest

**16.05.2009, ab 9 Uhr**

Frauenkräuter, ein Kräuterseminar mit der Heilpraktikerin Christine Cieslak, Anmeldung erforderlich

**01.06.2009, 14 – 17 Uhr**

Kindertagsfest mit Musicalaufführung

**16.08.2009, 14 – 18 Uhr**

Tierparkfest

**12. – 13.09.2009**

Pilzausstellung

**06.12.2009, 10 – 17 Uhr**

Ein Weihnachtsbaum für Tiere  
Mit Kunsthandwerker-Adventsmarkt

Aktuelle Informationen auch über [www.tierpark-zittau.de](http://www.tierpark-zittau.de)  
Anmeldungen oder Auskünfte über 0 35 83 / 70 11 22

### Frühjahrsputz

Am **04.04.2009** findet in der Zeit von **9 bis 12 Uhr** der **Frühjahrsputz der „Freunde des Zittauer Tierpark e. V.“** im **Tierpark Zittau** statt. Dazu sind viele fleißige Hände herzlich willkommen, um die Spuren des Winters endgültig zu beseitigen und dem Tierpark zu einem einladenden Aussehen zu verhelfen! Ganz nebenbei hat man dann die Möglichkeit mit Mitarbeitern des Tierparks bzw. Vorstandsmitgliedern ins Gespräch zu kommen und so die Neuigkeiten des Tierparks aus erster Hand zu erfahren. Es sind alle herzlich dazu eingeladen!

### Tierkinder als Hauptdarsteller!

Der Tierpark Zittau wartet mit einem besonderen Highlight auf! Tierbabys als Besuchermagneten!

Im Ausstellungsraum am Käferkabinett sind seit Neuestem die niedlichsten Tierkinder auf Foto gebannt zu bewundern. Mit wunderschönen Fotos wird die Reihe der Arbeiten des Chemnitzer Fotografen Steffen Schellhorn fortgesetzt, der sich bisher nicht nur als brillianter Fotograf einen Namen gemacht hat, sondern auch als Fachmann mit fundiertem Wissen.

Neben den Tierparktieren sollte Sie diese zusätzliche Attraktion zum Thema „Tierkinder“ mit den entzückenden, spannenden, anrührenden Fotos zu einem Besuch veranlassen!

Die Ausstellung ist zu den normalen Öffnungszeiten (derzeit 9.00 bis 16.30 Uhr) für Jedermann zugänglich!

**Junges Paar sucht Baugrundstück oder Haus, auch sanierungsbedürftig, vorzugsweise im OT Eckartsberg.**

Telefon: **01 74 / 6 90 59 05**



## Kirchliche Nachrichten

### Gottesdienste

15.03.	17.00 Uhr	Gottesdienst (Isensee)
22.03.	10.15 Uhr	Regionalgottesdienst in Niederoderwitz (Isensee)
29.03.	10.15 Uhr	Passions-Kreuzweg
05.04.	09.00 Uhr	Gottesdienst (Stempel)
09.04.	19.00 Uhr	Gründonnerstags-Abendmahl
10.04.	10.15 Uhr	Karfreitags-Gottesdienst
12.04.	06.00 Uhr	Osternachtsfeier in Oberoderwitz
12.04.	10.15 Uhr	Festgottesdienst (Isensee)
13.04.	10.15 Uhr	Festgottesdienst (Stempel)
19.04.	10.15 Uhr	Regionalgottesdienst in Niederoderwitz
26.04.	09.00 Uhr	Abendmahlsgottesdienst (Stempel)

### Gemeindeabend „Wir träumen Gemeinde“

Im Rahmen seiner Visitation in unseren Gemeinden lädt Superintendent Rudolph am 12.03. ins Lutherhaus nach Oderwitz ein. Kommt in deinen Tagträumen manchmal unsere Gemeinde vor? Dort kannst du es ausprobieren. Vielleicht geht für manche ein „Traum in Erfüllung“, wenn die Arbeit des Kirchenvorstandes für die Gemeinde ein bisschen transparenter wird. Wir wollen in Zukunft immer unsere Sitzung mit einem öffentlichen Teil beginnen, der (je nach Gesprächsbedarf) bis zu einer Stunde dauern wird. Die Themen für diesen öffentlichen Teil werden in den Gottesdiensten davor und im Aushang am Pfarrhaus bekannt gegeben. Wir hoffen auf rege Inanspruchnahme!

### ProChrist 2009: Jeder ist willkommen

Unter dem Motto »Zweifeln und Staunen« wird es an diesen Abenden darum gehen, sich ernsthaft mit Beidem auseinander zu setzen. Findet für euch heraus, ob ihr für »unglaublich« halten wollt, was Christen glauben. An den ProChrist-Abenden erwartet uns ein Programm mit Interviews, Theaterszenen, Musik von Klassik bis Pop, ein Impuls zum Nachdenken von Pfarrer Ulrich Parzany und eine Atmosphäre der Gastfreundschaft. Wir werden Menschen treffen, mit denen wir ins Gespräch kommen können, in Chemnitz, irgendwo in Europa – z.B. auch in Zittau „<http://www.prochrist.org>“. Der Hauptaustragungsort für die nächste europaweite Veranstaltung von ProChrist ist Chemnitz, Sachsen. Vom 29. März bis zum 5. April wird die Chemnitz Arena, die Messehalle der Stadt, zum größten Gottesdienstraum Deutschlands. Doch nicht nur in Chemnitz, sondern in weit über 1.000 anderen Orten Deutschlands und Europas laden Christen zu ProChrist 2009 ein. In Gemeinde- und Autohäusern, Kinos oder Einkaufszentren stehen während der acht Abende Leinwände, auf die der Gottesdienst aus Chemnitz per Satellit übertragen wird. Im Anschluss an die Übertragung können die Besucher mit den Gastgebern ins Gespräch kommen. Wir laden in unserer Region dazu in die Weberkirche nach Zittau ein. Jeden Abend ab 19.00 Uhr werden die Türen dort offen sein.

Die Direktübertragungen beginnen 19.45 Uhr. Infos dazu finden sich z.B. unter [www.prochrist.org](http://www.prochrist.org).

### Kinderfreizeit in den Osterferien

Jetzt gibt's für alle Kinder von der 1.–6. Klasse die letzte Möglichkeit, noch mit nach Melaune zu fahren. Es sind noch ein paar Restplätze vorhanden. Infos bekommt ihr in der Christenlehre oder direkt bei Sara Herrmann oder bei Ralf Isensee.

### Kindermusical – und DU kannst mitmachen!

Im September wird in unseren Kirchen ein Kindermusical aufgeführt. Ab 19.03.09 wird (immer donnerstags) 17.00 – 17.45 Uhr im Pfarrhaus Niederoderwitz dafür geprobt. Wenn du dabei sein möchtest, dann sag uns im Pfarramt Bescheid, oder sprich direkt mit Michael Wachler, der die Proben und die Aufführung leiten wird. Die Fahrten zu den Proben wollen wir gemeinsam organisieren. Bitte sprich uns auch dazu an.

### Passionsandachten

... sind eine Möglichkeit, sich dem Weg des Jesus von Nazareth zu nähern und den Fragen, die er auslöst, nachzugehen. Wir laden euch dazu herzlich am 13.03. nach Oberoderwitz ein. Der Abend beginnt 20.00 Uhr. Auch die Taizée-Nacht in der Kirche im Kerzenschein am 27.03., 20.00 Uhr, wird sehr von Gedanken der Passionszeit geprägt sein. Auch zu diesem Abend mit seiner ganz eigenen und besonderen Art eine herzliche Einladung!

**Flitzmäuse:** monatlich nach Absprache, 16.00 Uhr

**Christenlehre:** dienstags 15.30, 16.30, 17.30 Uhr

**Kindermusical:**

donnerstags 17.00 Uhr im Pfarrhaus Niederoderwitz

**Teenies 7. Klasse:**

mittwochs 18.00 Uhr Jugendraum Oberoderwitz

**Teenies 8. Klasse:**

dienstags 17.30 Uhr Lutherhaus Oderwitz

**Löwenzahn – music and more:** dienstags 19.00 Uhr

**Gebetskreis:**

1. Montag im Monat, 18.30 Uhr in der Kirche

**Gesprächskreis bei Schönfelders:**

2. Mittwoch im Monat, 19.30 Uhr

**Männerrunde:**

10.03., 19.30 Uhr im Gütchen, danach nach Absprache, Infos bei Ralf Isensee

**Frauenfrühstück:**

1. Donnerstag im Monat, 8.30 Uhr, Lutherhaus Oderwitz

**ChorAlle:** mittwochs 19.30 Uhr in Niederoderwitz

**Blechbläservereinigung Mittelseiferswitz:**

donnerstags 19.30 Uhr in Oberseifersdorf

**Vereinigte Rentner Herschdurfs:**

erster Montag im Monat, 14.00 Uhr

### Öffnungszeiten und Erreichbarkeiten:

Pfarramt:

montags und donnerstags von 10.00 – 12.00 Uhr und dienstags von 15.00 – 17.00 Uhr

Tel. 51 11 71, Fax 58 63 28;

[pfarramt@kirche-mittelherwigsdorf.de](mailto:pfarramt@kirche-mittelherwigsdorf.de)

Pf. Isensee: Tel. 58 63 29;

[isensee@kirche-mittelherwigsdorf.de](mailto:isensee@kirche-mittelherwigsdorf.de)

Kantor Wachler: Tel. 51 72 43;

[Michael\\_Wachler@web.de](mailto:Michael_Wachler@web.de)

Gemeindepädagogin Herrmann: Tel. 58 61 44

*Mit herzlichen Grüßen – auch im Namen  
der KirchvorsteherInnen und MitarbeiterInnen –  
Ihr/euer Ralf Isensee, „Frohsinn“ e.V. Mittelherwigsdorf*

## 75 Jahre Kleingartenverein „Frohsinn“ e.V. Mittelherwigsdorf

Der Kleingartenverein „Frohsinn“ e.V. feierte im Jahr 2008 sein 75-jähriges Jubiläum.

Diese Veranstaltung wurde im Sportzentrum Mittelherwigsdorf durchgeführt. Als Ehrengast konnten wir den Präsidenten des Territorialverbandes Zittau, Herrn Dr. Ebermann, begrüßen, welcher auch die Auszeichnung vornahm. Mit diesem gemütlichen Beisammensein fand das Gartenjahr 2008 einen schönen Abschluss.

Der Vorstand bedankt sich bei allen Mitgliedern für die geleistete Arbeit und wünscht für das Gartenjahr 2009 viel Erfolg, Gesundheit und hohe Erträge.

Zum Schluss möchten wir uns beim Bürgermeister Herrn Rößner und den Gemeindearbeitern recht herzlich für die Unterstützung bedanken.

G. Siemers  
Amt. Vorsitzender

## Privilegierte Schützengesellschaft Zittau 1584 e.V.

### öffentliche Termine 2009:



- 01.05.  
Hexenfeuer und Königsstiftsschießen  
(Erlös für gemeinnützigen Zweck)
- 06.06.  
Country-Fest
- 03. – 05.07.  
Königsschießen

Alle Veranstaltungen finden auf dem Vereinsgelände in der Sandgrube Eckartsberg statt. Gäste sind herzlich willkommen!

## Öffentliches Treffen der Offenen Liste Mittelherwigsdorf

Zum regelmäßigen Treffen, dienstags vor der Gemeinderatssitzung, laden wir wieder herzlich ein:

Di. 24. März, 20.00 Uhr Feldschenke Oberseifersdorf

Gedankenaustausch zu

1. Themen des Gemeinderats
2. Ideensammlung
3. offenes Gespräch

Für die OLM: Martin Bühler

*Es sind noch freie Gärten in der Kleingartenanlage zu vergeben.*



Bei Interesse bitte unter folgender Telefonnummer: 0 35 83 / 69 22 56 melden.



**Wir machen, dass es fährt.**  
Kfz-Meisterbetrieb  
**Kfz-Technik Rolle** der Auto-Rolle GmbH

- HU/AU
- Unfallinstandsetzung
- Bremsen- u. Auspuffservice
- Glasservice
- Abschleppdienst
- Anhängerverleih
- Reifenservice
- Klimaservice



**NEU** Verkauf von neuen und gebrauchten Fahrzeugen  
Zittau · Leipziger Str. 39 · Tel. (0 35 83) 70 02 17 · [www.rolle.go1a.de](http://www.rolle.go1a.de)



**Klaus Wöll Steuerberater**

Uferweg 2, 02779 Großschönau - Tel. 035841/3070

Um eine Steuererklärung abgeben zu können muss man Philosoph sein. Für einen Mathematiker ist es zu schwierig.  
(Albert Einstein)

Wir sind zwar weder Philosophen noch Mathematiker ... aber

**Wir helfen Ihnen bei Ihrer Steuererklärung**

Besuchen Sie uns im Internet: [www.woell-intax.de](http://www.woell-intax.de)



*Bestattungshaus*

~ Friede ~

**U. Zimmermann GmbH**

Görlitzer Straße 1  
Zittau · Haltepunkt

**Tag & Nacht**  
(0 35 83) 5106 83



**Industrierecycling**  
**JANNASCH**

Bleichstr. 5-7 · 02730 Ebersbach · Tel. (0 35 86) 76 54 30

**WIR ÜBERNEHMEN ZU GUTEN KUNDENKONDITIONEN:**

- Haushaltsberäumung • Dachbodenkram • Möbel •
- Bücher • Spielzeug • Bilder • Zeitschriften •
- alles anbieten – Abholung möglich**

*Bessern Sie Ihre Haushaltskasse auf*

- Altpapier
- Buntmetall
- Schrott



**Öffnungszeiten:**  
Mo. – Fr. 7 – 17 Uhr  
Samstag 8 – 11 Uhr

# Kulturfabrik Mittelherwigsdorf

## Filmfrühjahr auf dem Lande

**Samstag, 14. März, 20.30 Uhr – Kulturfabrik**

### Zeiten des Aufruhrs

(USA/Gb 08), 119 min, FSK: 12  
R: Sam Mendes

April (Kate Winslet) und Frank Wheeler (Leonardo DiCaprio) sind ein junges Paar mit großen Plänen und Ambitionen. Sie sehen sich als Individualisten, die die frühen Gesellschaftskonventionen der 50er Jahre in Frage stellen. Doch schon bald erkennen die beiden, dass sie genau das Leben führen, das sie eigentlich zutiefst verachten. Frank arbeitet in einem zwar gut bezahlten, aber langweiligen Bürojob, und April fristet ein Dasein als Hausfrau. Mit einem Umzug nach Europa hoffen die Wheelers diesem Konstrukt aus Alltag und Selbsttäuschungen zu entkommen und bemerken nicht, dass die Zeiten des Aufruhrs unaufhaltsam sind ... Bewegendes Drama um Liebe, Träume, Eitelkeiten und Hoffnungen.

**Samstag, 21. März, 20.30 Uhr – Kulturfabrik**

### Alter und Schönheit

(D 08), 95 min, FSK: o.A., R: Michael Klier

Ein letzter Wunsch des schwerkranken Manni (P. Lohmeyer) vereint vier alte Freunde nach Jahren wieder: Sie wollen Rosi (S. Canonica) finden, die einstige „Königin“ ihrer Clique und Mannis große Liebe. Das Wiedersehen der fünf lässt schon bald ein verlorengegangenes Lebensgefühl erwachen. In entspannter Atmosphäre wird ihnen so manches bewusst: Bernie (A. Rohde) ist die Liebe zu Frau und Job abhanden gekommen, Justus (B. Klaußner) spürt, dass Arbeit nicht alles ist im Leben, und Harry (H. Hübschen) muss damit klarkommen, dass ihn seine Frau und seine Geliebte gleichzeitig verlassen haben.

Der von wunderbaren Schauspielern getragene Film gehört zum Eindrucksvollsten und Zärtlichsten, was das aktuelle Kino zum Thema Älterwerden zu bieten hat.

**Samstag, 28. März, 20.30 Uhr – Kulturfabrik**

### Die Klasse

(F 08), 128 min, FSK: o.A., R: Laurent Cantet

Francois unterrichtet an einer Schule in einem Pariser Multi-Kulti-Viertel. Im Klassenraum mit 14- bis 15-jährigen Schülern unterschiedlicher Nationalitäten prallen Meinungen und Kulturen aufeinander. Der engagierte Lehrer weicht Konfrontationen nicht aus, kämpft gegen Leistungsverweigerung und Aggression, fördert mit unkonventionellen Methoden die Stärken der Jugendlichen und

gibt eigene Schwächen zu. Er spielt auf Risiko und gewinnt für alle ein Stückchen mehr Gerechtigkeit und Demokratie. Der zutiefst bewegende und emotional fesselnde Film voll herzerfrischender Ehrlichkeit und funkelndem Humor erhielt in Cannes die Goldene Palme. Der Film läuft auch am Mi, 1. April, um 20:00 Uhr im Kronenkino in Zittau.

**Samstag, 4. April, 20.30 Uhr – Kulturfabrik**

### Muzika

(D/SK 08), 100 min, FSK: o.A., R: Juraj Nvota

Martin, Angestellter in einem staatlichen Wasserwerk in der CSSR der 80er, wohnt mit seiner schwangeren Frau Maria bei deren Eltern. Er führt ein Leben, das von Bevormundung und aberwitzig-absurden Restriktionen geprägt ist. Erst als er durch den Kauf eines Saxophons seine Liebe zur Musik entdeckt, erwachen in Martin ungeahnte Energien: Er gründet eine Band, träumt von einer großen Tour im Westen und beginnt eine Affäre mit der lebenslustigen, unkonventionellen Anca. Die Charmante Tragikomödie erzählt mit stillem Humor und genauer Beobachtung vom großen Traum eines kleinen Mannes.

**Samstag, 11. April, 20.30 Uhr – Kulturfabrik**

### Ein Leben für ein Leben – Adam Resurrected

(D/USA/Isr 08), 106 min,  
FSK: o.A., R: Paul Schrader

Um im Konzentrationslager unter dem sadistischen Lagerkommandanten Klein zu überleben, muss der einstmals gefeierte Berliner Cabaret-Künstler Adam Stein lernen, buchstäblich wie ein Hund zu leben. Jahre nach dem Krieg lebt Adam in einem Sanatorium für Überlebende des Holocaust, wo er seinen Schmerz in wilden Kapriolen und Zauberticks erstickt. Hier lernt er einen Mit-Patienten kennen, einen zwölfjährigen Jungen, der sich für einen Hund hält. Der Junge, dem bislang niemand helfen konnte, richtet sich durch Adams Fürsorge auf. Für beide beginnt eine schmerzhafteste Reise zurück ins Leben ... Der außergewöhnliche und eindringliche Film ist die erste Filmproduktion über den Holocaust, in der jüdische und deutsche Schauspieler gemeinsam vor der Kamera stehen.

Hainewalder Str. 35 (Nähe Bahnhof),  
02763 Mittelherwigsdorf  
Tel. (0 35 83) 5 09 00 03,  
www.kulturfabrik-meda.de



## Ostsee – Scharbeutz

gemütliches Ferienhaus – 2 Zimmer, Küche, Bad,  
ruhig, strandnah, ab 30,- € – Tel. (0 54 58) 12 30



**mf-webstudio.de**

IHR PARTNER FÜR CORPORATE DESIGN LÖSUNGEN

*Gestaltung von Internetseiten*

WEBDESIGN  
WEBMASTERDIENSTE  
WEBSERVICE...

MF-WEBSTUDIO.DE  
MARIO FLEISCHMANN  
DORFSTRASSE 133  
02791 ODERWITZ  
TEL.: 035842 / 39082

**Kostenfrei anrufen: 0800 / 0 00 65 87**



**Agip**

VERTRAGSHÄNDLER

**Agip-Super-Diesel**

**Heizöl Agip Extra**

**FIAMMA**

Das Power-Heizöl.

**Tel. (0 35 86) 70 23 14 ■ Fax (0 35 86) 70 23 12**



**Oberlausitzer Brennstoffhandelsgesellschaft mbH**  
Hauptstraße 143 · 02739 EIBAÜ



# Sozialstation Mittelherwigsdorf

**Kranken- und Altenpflegeservice**  
Bahnhofstraße 7 · Mittelherwigsdorf



**LH Betreuungs- und Pflege GmbH**  
Zum Feierabendheim 6 · Mittelherwigsdorf

- ambulante Hauskrankenpflege · Altenpflege · Behandlungspflege nach ärztlicher Verordnung ·
- Vollstationäre Pflege in unserem Senioren- und Pflegeheim „Haus Waldfrieden“ Kurort Oybin ·
- Urlaubsbetreuung · Verhinderungspflege · betreute Seniorenwohngemeinschaft · Kurzzeitpflege ·
- Seniorenwohnanlage „Zum Roschertal“, barrierefrei, seniorengerechte Wohnungen ·

Inhaber & Geschäftsführer Thomas Lange

Sozialstation Telefon: (0 35 83) 79 14 40 · Senioren- und Pflegeheim Telefon: (03 58 44) 7 03 25 · Telefax: (0 35 83) 79 14 41

## Großer Ostervorverkauf

ab 12.30 Uhr am  
Freitag, 3. April 2009

### FLEISCHVERKAUF



Frisches  
Rind-, Jungbullen- & Kalbfleisch

Hausgemachte Wurst  
in hübschen Osterdärmen

**Bauernhof**  
Lutz & Beate Linke

Niederoderwitzer Straße 4  
02794 Spitzkunnersdorf  
Tel./Fax 03 58 42/2 66 81



**Klaus Wöll Steuerberater**

Uferweg 2, 02779 Großschönau - Tel. 035841/3070

An dieser Stelle haben wir Ihnen ein lukratives Angebot unterbreitet!

Ein Mitbewerber, der den Wettbewerb scheut, hat uns gerichtlich aufgefordert, das Angebot nicht mehr zu publizieren!

Besuchen Sie uns im Internet: [www.woell-intax.de](http://www.woell-intax.de)

**Maik Renger**

## LANDSCHAFTSBAU

- Pflasterarbeiten
- Grundstückspflege
- Kleinreparaturen am Bau

Bachweg 21 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel./ Fax 0 35 83 / 70 80 85 · Mobil 01 73 / 3 83 63 61

## Bestattungsinstitut Fuchs

Inhaber: André Fuchs

02791 Oderwitz · Straße der Republik 36  
02763 Zittau · Görlitzer Straße 51

Wir übernehmen für Sie alle Aufgaben  
um Ihren Trauerfall · *vertraulich*  
· *preiswert*  
· *zuverlässig*

**Tag & Nacht:**  
☎ (03 58 42) **25 444**



Wasser & Wärme  
Licht

Hauptstr. 37, 02739 Eibau  
OT Neueibau  
☎ (0 35 86) 33 03-0  
✉ [info@hbg-leutersdorf.de](mailto:info@hbg-leutersdorf.de)  
🌐 [www.hbg-leutersdorf.de](http://www.hbg-leutersdorf.de)

### Ihr neues Wunschbad

- in 14 Tagen ohne Stress
- komplett mit Fliesen
- zum Festpreis fertig

### Elektro-Service

- Prüfung und Installation vom Verteiler bis zur Steckdose

### Heizung – Sanitär

- moderne Heiztechnik
- Brunnen-Wasser-Installation

Ihr Kundendienst: **01 72 / 3 59 55 55**

ALLES AUS EINER HAND

## Frühzeitig an Finanzierung 2009 denken!

**Zinssatz ab 2,95 %\***

- kein Zinsrisiko (Festzins)
- variable Laufzeit
- kostenlose Sondertilgungen

**10 T€ 54,17 € mtl.** - Kauf, Modernisierung  
(Heizung, Dach, Wintergarten etc.)

**15 T€ 73,75 € mtl.** - Photovoltaikanlagen

**20 T€ 98,33 € mtl.** - Umfinanzierung  
von Krediten



**Veronika Herrmann**  
Bezirksleiterin  
Feldweg 1 b  
02763 Oberseifersdorf  
Tel. 0 35 83 / 70 85 76  
Fax 0 35 83 / 70 85 29  
Mobil: 01 71 / 2 28 60 94

[Veronika.Herrmann@wuestenrot.de](mailto:Veronika.Herrmann@wuestenrot.de)

\* Zwischenkredit (effektiver Jahreszins 2,99% fest bis Zuteilung - frei-bleibend) in Verbindung mit dem Abschluss eines IDEAL Bausparvertrages. Die erforderliche Auffüllung des Bausparkontos kann durch Sie oder durch unsere Vermittlung erfolgen.

IMPRESSUM

HERAUSGEBER: Gemeinde Mittelherwigsdorf  
Verantwortlich für den amtlichen Teil:  
Herr Bernd Rößner, Bürgermeister

SATZ/DRUCK/ANZEIGEN:  
Druckerei A. Schmidt, 02727 Neugersdorf, Lessingstraße 29a  
Telefon (0 35 86) 70 20 16, Fax (0 35 86) 70 29 51  
E-Mail: [post@dasdruck.de](mailto:post@dasdruck.de)  
Ansprechpartner: Herr Albrecht Schmidt

Mit Namen gezeichnete Artikel müssen nicht mit der Meinung des Herausgebers und der Redaktion übereinstimmen. Für eingesandte Beiträge wird keine Haftung übernommen sowie keine Rücksendegarantie gegeben. Redaktionelle Änderungen des Manuskriptes, insbesondere Kürzungen, behalten wir uns vor. Für den Inhalt der Anzeigen sind die inserierenden Firmen verantwortlich.

Auflagenhöhe: 1900



**ST. JAKOB**  
ZITTAUER ÄLTEN- UND PFLEGEHEIM GMBH

*Stationäre- und Kurzzeitpflege*

**WIR INFORMIEREN SIE HIER:  
(03583) 75 41 31**

**WWW.PFLEGEHEIM-ZITTAU.DE**

**Bestattungsdienst  
Zittau**

Städtische Beteiligungs-GmbH Zittau

**Wir sind für Sie da, beraten Sie gern  
und helfen Ihnen im Trauerfall**

Görlitzer Straße 55 b, 02763 Zittau  
**Tag & Nacht ☎ 035 83/70 40 28**

**R Dachinstandsetzung**  
**Ralf Ammon**

02763 Oberseifersdorf  
Hauptstraße 126  
Telefon (0 35 83) 70 61 73 · Fax 51 16 80  
Funk 0170/6 78 51 51



**Mobile -KRANKENPFLEGE  
Kröber GmbH**

Theaterring 6 - Zittau      Talstraße 61 - Hainewalde  
Tel: 03583 - 79 42 73      Tel: 035841 - 2674  
Barrierefreie Wohngruppen      "Haus Geborgenheit"

**Pflege mit Qualität - unsere Verpflichtung an Sie**

Aktivierende Pflege - kompetente medizinische  
Versorgung - kostenlose Beratungsangebote -  
individuelle Betreuung - Urlaubs-, Tages- und  
Verhinderungspflege 24 Stunden in beiden Häusern -  
Haushaltshilfe & Hauswirtschaftliche Versorgung -  
Fußpflege im Hausbesuch - Fahrdienst - Wundberatung  
- Entlastungsangebote für pflegende Angehörige -  
Betreuungsangebote bei Demenz - Freizeitangebote

**Barrierefreie Wohngruppen**

Ein Wohnangebot für alle mit oder ohne Pflegestufe,  
denen ein individuelles und selbst bestimmtes Leben am  
Herzen liegt. Bezugspersonen stehen rund um die Uhr  
für Sie zur Verfügung.

**... und was können wir für Sie tun?**



**krause**

**Jörg Krause**  
Heizungs- und Installationsmeister  
02763 Mittelherwigsdorf  
Hainewalder Str. 41      Tel./Fax (0 35 83) **7079 59**  
privat: Kleine Seite 41      Tel. (0 35 83) **7067 47**

**Heizungsbau · Solartechnik · Wärmepumpen  
Wartung und Reparatur Ihrer Heizungsanlage  
Sanitärinstallationen · Badmodernisierung  
Abwasseranschlüsse · Gasinstallationen**

**Markenprofi**®  
Für alle, die mehr wollen.

**Funk und Elektronik  
Posselt & Partner OHG**

**Ihre Werkstatt für elektronische Geräte aller Art**

☆ Beratung ☆ Verkauf ☆ Installation ☆ Service ☆  
☆ TV ☆ Audio ☆ Video ☆ Telecom ☆ Funktechnik ☆

Servicepartner für:

**GRUNDIG**  
**JVC** **SEG**

Löbauer Platz 4 · 02763 Zittau  
Telefon: (0 35 83) 57 08-0  
Telefax: (0 35 83) 57 08 88

Servicezeiten: Montag bis Freitag  
9.00 - 12.00 Uhr + 14.00 - 18.00 Uhr

**BAUHANDWERK HOFFMANN**

⌞ Reparatur und Werterhaltung ⌞ Putzarbeiten aller Art ⌞ Wärmedämmfassaden  
⌞ Schornsteinsanierung (mit Edelstahl & Keramik) ⌞ Asbestabbruch- und Sanierungsarbeiten  
⌞ Bauwerksabdichtung ⌞ Dachreparaturen ⌞ Bauklempnerei

OBERDORFSTRASSE 150 · 02763 MITTELHERWIGSDORF · TELEFON (0 35 83) 70 36 74 · FAX (0 35 83) 79 47 91